

Panasonic

Charger

Model BQ-CC50E
BQ-CC50U

Operating Instructions

Bedienungsanleitung

Mode d'emploi

Instrucciones de Funcionamiento

Istruzioni per l'uso

Bedieningsvoorschriften

Betjeningsvejledning

Bruksanvisning

Bruksinstrukser

Käyttöohjeet

Instrukcija obsługi

Návod k použití

Prevádzkové pokyny

Instrucțiuni de exploatare

Használati utasítás

Οδηγίες χρήσης

Instruções de Funcionamento

Инструкция за експлоатация

Kullanma talimatları

Upute za rad

Navodila za uporabo

Naudojimo instrukcijos

Eksploatacijas instrukcijas

Kasutusjuhend

Distributed by

Advanced Power Solutions NV

Brusselssteenweg 502

1731 Asse-Zellik-Belgium

Panasonic Testing Centre

Panasonic Service Europe, a division of

Panasonic Marketing Europe GmbH

Winsbergring 15, 22525 Hamburg, F.R. Germany

BQCA256CVA

L0115SR4061

Parts location

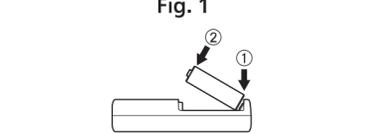
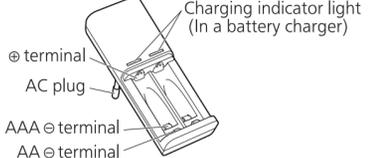


Fig. 2

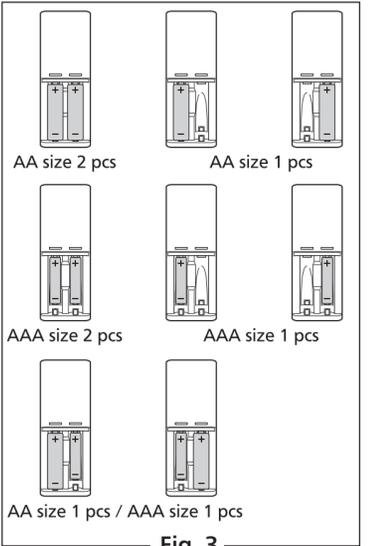


Fig. 3

Please read these instructions and warnings before using this product, and save this manual for future use. In addition, be sure to read the warnings on the batteries.

CAUTION

To avoid personal injury and property damage please follow the below instructions:

- Panasonic Ni-MH rechargeable batteries are recommended to be used in this charger.
- Do not use non rechargeable batteries in this charger.
- Do not open or disassemble the charger.
- Do not allow the charger to get wet or expose the charger to water or other liquids.
- Only use the charger indoors and in a dry location.
- Do not use the charger if the plug or batteries are damaged.
- Do not use or expose the charger to direct sunlight.

(1) This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.

(2) Children shall not play with the appliance.

(3) Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

OPERATING INSTRUCTIONS

You can charge one or two batteries (fig 3)

- Observe the correct polarity by matching the positive (+) and negative (-) on the batteries to the positive (+) and negative (-) on the charger. Insert the batteries from the negative (-) end first (fig 2).
- Plug the charger into a standard 100-240V AC outlet
- The charger will indicate that charging is conducted through the indicator lights being lit.
 - If the indicator does not light or blinks
 - Make sure that the batteries are inserted correctly and that proper contact is made with each terminal
 - Check that the power plug is correctly inserted
 - Check that the batteries are not damaged and are rechargeable
 - After charging time, shown in Table 1, unplug the charger from the AC outlet and remove the batteries.

For your own safety, this charger has an automatic cut off function after approximately 13 hours. However the charging times shown in Table 1 are recommended for longer battery life.

MAINTENANCE, CARE AND CLEANING

- Unplug charger from AC outlet.
- Clean with a dry cloth to remove dirt and grime.

Battery Size	Capacity	Charging time
AA	2400 – 2550 mAh	12 hours
	1900 – 2000 mAh	10 hours
	950 – 1000 mAh	5 hours
	900 – 950 mAh	12 hours
AAA	750 – 800 mAh	10 hours
	550 – 650 mAh	8 hours

	SPECIFICATIONS
Model	BQ-CC50E / BQ-CC50U
Input	AC 100-240 V / 50-60 Hz 0.2 A
Output	DC 1.5 V = 200 mA x 2 (AA size) DC 1.5 V = 80 mA x 2 (AAA size)
Operating temperature	0-40 °C (Indoor use only)

Warranty: The warranty for this products starts from the day of purchase. In the case of a justified complaint, Advanced Power Solutions NV will repair or replace the faulty product with an equivalent charger. The warranty is for the charger and only relates to defects in materials and workmanship.

Details can be obtained at Advanced Power Solutions NV or at www.panasonic-eneloop.eu

Bitte lesen Sie vor dem Gebrauch dieses Produktes die Anweisungen und Warnschilder und bewahren Sie diese Anleitung für den späteren Gebrauch auf. Beachten Sie ebenfalls die Warnschilder auf den Batterien.

ACHTUNG

Zur Vermeidung von Schäden an Personen oder Gegenständen, die unter anderem durch Stromschlag und Brand entstehen, beachten Sie bitte:

- Es wird empfohlen, wiederaufladbare Ni-MH-Akkus von Panasonic zu verwenden.
- Keine nichtwiederaufladbaren Batterien verwenden.
- Ladegerät nicht öffnen oder auseinanderbauen.
- Ladegerät nicht mit Wasser oder anderen Flüssigkeiten in Kontakt bringen.
- Ladegerät nur in trockenen, geschlossenen Räumen verwenden.
- Ladegerät nicht verwenden, wenn Netzstecker oder Akku beschädigt sind.
- Ladegerät vor direkter Sonneneinstrahlung schützen.

(1) Dieses Gerät darf von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit eingeschränkter körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelhaften Erfahrungen und Kenntnissen verwendet werden, sofern sie beaufsichtigt werden oder eine gründliche Einweisung in die sichere Nutzung des Geräts erhalten und die davon ausgehenden Gefahren verstanden haben.

(2) Kinder dürfen mit dem Gerät nicht spielen.

(3) Das Gerät darf nicht von Kindern ohne Aufsicht gereinigt und gewartet werden.

BEDIENUNGSANLEITUNG

Sie können ein Akku oder zwei Akkus aufladen. (Abb. 3)

- Beachten Sie die Polung, (+) und (-) auf den Akkus müssen mit (+) und (-) auf dem Ladegerät übereinstimmen.
 - Setzen Sie die Batterien zuerst mit den (+)-Polen und anschließend mit den (+)-Polen in die (+)-Kontakte ein. (Abb. 2)
- Netzabel in eine 100-240 V AC-Steckdose stecken
- Die Ladekontrolllampen sollten leuchten, um anzuzeigen, dass der Ladevorgang stattfindet.
 - Wenn die Kontrollanzeige nicht leuchtet oder wenn sie blinkt:
 - Überprüfen Sie, ob alle Akkus korrekt eingelegt und mit den Anschlüssen im Ladeschacht verbunden sind.
 - Überprüfen Sie, ob die Netzstecker-Kontakte sich verschlechtert haben.
 - Überprüfen Sie, ob die Batterien, die Sie verwenden, über eine schlechte Leistung verfügen oder ob sie nicht-wiederaufladbar sind.
 - Ziehen Sie nach Ablauf der in 1 angeführten Ladezeit den Netzstecker des Ladegeräts und entnehmen Sie die Batterien, um den Ladevorgang zu beenden. Als Sicherheitsschutz verfügt dieses Ladegerät über eine Auto-Off-Funktion, die es nach ca. 13 Stunden automatisch abschaltet.

Die Ladezeiten in Tabelle 1 werden für eine längere Funktionsdauer der Batterien empfohlen

WARTUNG, PFLEGE UND REINIGUNG

- Ziehen Sie den Netzstecker aus dem Netzsteckdose.
- Mit einem trockenen Tuch reinigen, um Schmutz und Ablagerungen zu entfernen.

Tabelle 1		
Akkugröße	Kapazität	Ladezeit
AA	2400 – 2550 mAh	12 Stunden
	1900 – 2000 mAh	10 Stunden
	950 – 1000 mAh	5 Stunden
	900 – 950 mAh	12 Stunden
AAA	750 – 800 mAh	10 Stunden
	550 – 650 mAh	8 Stunden

	TECHNISCHE DATEN
Modell	: BQ-CC50E / BQ-CC50U
Eingang	: AC 100-240 V / 50-60 Hz 0,2 A
Ausgang	: DC 1,5 V = 200 mA x 2 (Große AA) DC 1,5 V = 80 mA x 2 (Große AAA)
Betriebstemperatur	: 0-40 °C (Nur in Innenräumen benutzen)

Garantie: Die Garantie beginnt mit dem Zeitpunkt des Kaufs.Im Fall einer berechtigten Reklamation wird das Produkt durch Advanced Power Solutions NV repariert oder durch ein gleichwertiges Ladegerät ersetzt. Die Garantie gilt ausschließlich für das Ladegerät. Die Garantie gilt nur für Material- oder Verarbeitungsmängel. Einzelheiten sind über Advanced Power Solutions NV oder unter www.panasonic-eneloop.eu erhältlich.

Merci de lire ces instructions et avertissements avant d'utiliser ce produit et de conserver ce manuel pour une future référence. De plus, merci de lire les avertissements situés sur les piles.

ATTENTION

Pour éviter toute blessure corporelle et tout dommage matériel résultant, entre autres, d'un choc électrique ou d'un incendie :

- Pour réduire le risque de dommages corporels, il est recommandé d'utiliser des piles rechargeables Panasonic Ni-Mh.
- Ne pas utiliser de piles non rechargeables.
- Ne pas ouvrir ou démonter le chargeur.
- Ne pas mouiller le chargeur ou laisser de l'eau ou d'autres liquides pénétrer dans le chargeur.
- Utiliser uniquement le chargeur à l'intérieur dans un endroit sec.
- Ne pas utiliser le chargeur si sa fiche ou les piles sont endommagées.
- Ne pas utiliser le chargeur au soleil.

(1) Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus, des personnes avec des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou des personnes manquant d'expérience et de connaissances si elles sont surveillées ou ont reçu des instructions pour l'utilisation de cet appareil en toute sécurité et qu'elles comprennent les risques encourus.

(2) Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.

(3) Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

CONSIGNES D'UTILISATION

Vous pouvez charger une ou deux piles.

(Fig. 3)

- Afin de garantir la bonne polarité, assurez-vous que les bornes (+) et (-) des batteries correspondent aux repères (+) et (-) du chargeur. Insérer les piles en commençant par les bornes (-), puis insérer les bornes (+) dans les contacts (+). (Fig. 2)
- Brancher le chargeur dans une prise de courant standard 100-240 V CA. Les indicateurs de charge doivent s'allumer pour signaler que la charge est en cours.
 - L'indicateur ne s'allume pas ou ne clignote pas :
 - Vérifier que les piles sont bien insérées et font contact avec les bornes de chaque compartiment.
 - Vérifier que les contacts de la fiche d'alimentation ne sont pas endommagés.
- Vérifier que les piles que vous utilisez ne sont pas endommagées ou non rechargeables

4) Après la durée de charge indiquée au Tableau 1, débrancher le chargeur de la prise de courant CA et retirer les piles pour mettre fi n à la charge. Pour des raisons de sécurité, ce chargeur est équipé d'une fonction de coupure automatique après environ 13 heures. Les durées de charge illustrées dans le Tableau 1 sont recommandées pour allonger la durée de vie des piles. Batterien empfohlen

WARTUNG, PFLEGE UND REINIGUNG

- Ziehen Sie den Netzstecker aus dem Netzsteckdose.
- Mit einem trockenen Tuch reinigen, um Schmutz und Ablagerungen zu entfernen.

MAINTENANCE, ENTRETIEN ET NETTOYAGE

- Débranchez le chargeur de la prise de courant ca.
- Nettoyez avec un chiffon sec pour retirer les impuretés et les saletés.

Tabelle 1		
Type de batterie	Capacité	Temps de charge
AA	2400 – 2550 mAh	12 heures
	1900 – 2000 mAh	10 heures
	950 – 1000 mAh	5 heures
	900 – 950 mAh	12 heures
AAA	750 – 800 mAh	10 heures
	550 – 650 mAh	8 heures

	SPECIFICATIONS
Modèle	: BQ-CC50E / BQ-CC50U
Entrée	: AC 100-240 V / 50-60 Hz 0,2 A
Sortie	: CC 1,5 V = 200 mA x 2 (type AA) CC 1,5 V = 80 mA x 2 (type AAA)
Température de service	: 0-40 °C (usage intérieur uniquement)

Garantie: La garantie commence à l'acte d'achat. Advanced Power Solutions NV réparera ou remplacera ce chargeur par un produit équivalent en cas de plainte justifiée.

La garantie concerne le chargeur uniquement.

La garantie est liée aux défauts de matériau et de fabrication.

Les détails de cette garantie peuvent être obtenus auprès de Advanced Power Solutions NV ou sur www.panasonic-eneloop.eu

Lea estas instrucciones y advertencias atentamente antes de utilizar este producto y conserve este manual para uso futuro. Además, asegúrese de leer las advertencias acerca de las pilas.

PRECAUCIÓN

Para evitar lesiones personales o daños materiales causados por una posible descarga eléctrica o incendio, pero sin limitarse a estos casos:

- Para reducir el riesgo de daño, recomendamos utilizar las pilas recargables de Ni-MH de Panasonic.
- No utilice pilas no recargables.
- No abra/desmonte el cargador.
- No moje el cargador ni permita que el agua ni ningún otro líquido entre en el cargador.
- Utilice el cargador sólo en interiores, en lugares secos.
- No utilice el cargador si la su ficha o las pilas están dañados.
- No exponga el cargador a la luz solar directa.
- Ne pas utiliser le chargeur au soleil.

(1) Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de 8 años de edad y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o que no tengan experiencia y capacitación siempre y cuando hayan recibido supervisión o instrucciones relativas al uso del aparato de una manera segura y hayan comprendido los riesgos existentes.

(2) No permita que los niños jueguen con el aparato.

(3) La limpieza y el mantenimiento del usuario no deben ser realizados por niños sin supervisión.

ISTRUCCIONES DE FUNCIONAMENTO

Puede cargar una o dos pilas. (Fig. 3)

- Respetar la polaridad comparando los polos (+) y (-) con los (+) y (-) del cargador. Inserte las pilas desde los terminales (-) y luego inserte el terminal (+) en los contactos (+). (Fig. 2)
- Enchufe el cargador en una toma de corriente estándar de 100-240 V CA
- Los indicadores de carga se deben iluminar, mostrando que la carga se está realizando.
 - Si el indicador parpadea o no se ilumina:
 - Asegúrese de que ha introducido las pilas, haciendo el contacto correcto con los terminales de cada una de las ranuras.
 - Compruebe si los contactos del enchufe de alimentación se han deteriorado.
 - Compruebe si las pilas que está utilizando se han deteriorado o son no recargables.
- Después de transcurrido el tiempo de carga mostrado en la tabla 1, desenchufe el cargador de la toma de CA y extraiga las pilas para fi nalizar la carga. Para obtener una protección de seguridad, este cargador dispone de una función de apagado automático que se activa transcurridas unas 13 horas. Los tiempos de carga mostrados en la tabla 1 se recomiendan para obtener una mayor duración de las pilas.

MANTENIMIENTO, CUIDADO Y LIMPIEZA

- Desenchufe el cargador de la toma de CA.
- Limpie el aparato con un paño seco para eliminar el polvo y la suciedad.

Tamaño de la pila	Capacidad	Tiempo de carga
AA	2400 – 2550 mAh	12 horas
	1900 – 2000 mAh	10 horas
	950 – 1000 mAh	5 horas
	900 – 950 mAh	12 horas
AAA	750 – 800 mAh	10 horas
	550 – 650 mAh	8 horas

	ESPECIFICACIONES
Modelo	: BQ-CC50E / BQ-CC50U
Entrada	: CA 100-240 V / 50-60 Hz 0,2 A
Salida	: CC 1,5 V = 200 mA x 2 (tamaño AA) CC 1,5 V = 80 mA x 2 (tamaño AAA)
Temperatura de funcionamiento	: 0-40 °C (sólo para uso en interiores)

Garantía: la garantía comienza en el momento de compra. En caso de queja justificada, Advanced Power Solutions NV reparará el cargador o lo cambiará por otro equivalente. La garantía es válida sólo para el cargador.

La garantía sólo es válida para defectos en el material y de producción.

Puede ampliar esta información en Advanced Power Solutions NV o en www.panasonic-eneloop.eu

SWE

Läs igenom dessa anvisningar och varningar noggrant innan du använder produkten och spara den här handboken för framtida användning. Dessutom bör du läsa varningstexterna på batterierna.

FÖRSIKTIGHET

För att undvika personskador och skador på egendom, vänligen följ nedan instruktioner:

- Vi rekommenderar användning av uppladdningsbara batterier Ni-MH från Panasonic.
- Använd inte batterier som inte är uppladdningsbara.
- Öppna inte och ta heller inte isär laddaren.
 - Låt inte laddaren bli blött, låt inte heller vatten eller andra vätskor komma in i laddaren.
 - Använd endast laddaren inomhus på en torr plats.
 - Använd inte laddaren om dess kontakt eller batterierna är skadade.
 - Använd inte laddaren i direkt solljus.
- Den här apparaten kan användas av barn från 8 år och uppåt och personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller psykisk förmåga eller brist på erfarenhet och kunskap om de övervakas eller får instruktioner rörande användning av apparaten på ett säkert sätt och förstår riskerna.

(1) Barn får inte leka med apparaten.

(2) Rengöring och underhåll får inte utföras av barn utan tillsyn.

ITA

Leggere le presenti istruzioni e avvertenze prima di utilizzare questo prodotto e conservare questo manuale per riferimento futuro. Inoltre, assicurarsi di leggere le avvertenze sulle batterie.

ATTENZIONE

Per evitare ferite personali e danni materiali derivanti, a titolo esemplificativo e non limitativo, dal rischio di scosse elettriche o incendio:

- Per ridurre il rischio di ferite, raccomandiamo di utilizzare solo batterie ricaricabili Panasonic Ni-MH.
- Non utilizzare batterie non ricaricabili.
- Non aprire o smontare il caricabatterie.
- Non bagnare il caricabatterie e non permettere la penetrazione di acqua o altri liquidi.
- Utilizzare il caricabatterie esclusivamente in luoghi chiusi e asciutti.
- Non utilizzare il caricabatterie se la spina o le batterie sono danneggiate.
- Non utilizzare il caricabatterie alla luce diretta del sole.

(1) Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età superiore agli 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con mancanza di esperienza e conoscenza, qualora siano sotto supervisione o abbiano ricevuto istruzioni relative all'utilizzo sicuro dell'apparecchio e abbiano compreso i rischi coinvolti.

(2) I bambini non devono giocare con l'apparecchio.

(3) La pulizia e la manutenzione da parte dell'utente non devono essere effettuate da bambini senza sorveglianza.

ISTRUZIONI PER L'USO

È possibile caricare una o due batterie.

(Fig. 3)

- Rispettare le polarità facendo corrispondere (+) e (-) delle batterie con (+) e (-) del carica batterie.
 - Inserire le batterie dai terminali (-), quindi inserire i terminali (+) sui contatti (+). (Fig.2)
- Inserire il caricabatterie in una presa di corrente a 100-240 V CA.
- Gli indicatori luminosi di ricarica devono essere accesi, per indicare che il caricamento è in corso.
 - Se l'indicatore luminoso non si accende o lampeggia:
 - assicurarsi che le batterie siano inserite in modo corretto, cioè a contatto con i terminali in ogni compartimento.
 - verificare che i contatti della spina di alimentazione non si siano deteriorati;
 - verificare che le batterie utilizzate non siano deteriorate o non ricaricabili.
- Dopo il periodo necessario alla ricarica riportato in fig. 1, togliere il caricabatterie dalla presa di corrente CA e togliere le batterie per completare la ricarica. Come misura di sicurezza, questo caricabatterie è dotato di una funzione di autospegnimento dopo circa 13 ore. Si raccomanda di seguire i tempi di ricarica indicati nella tabella 1 per una maggiore durata della batteria.

MANUTENZIONE E PULIZIA

- Scolleghere il caricabatterie dalla presa di corrente.
- Pulire con un panno asciutto per rimuovere la polvere e lo sporco.

Tabelle 1		
TIPO BATTERI	CAPACITÀ	TEMPO DI RICARICA
AA	2400 – 2550 mAh	12 ore
	1900 – 2000 mAh	10 ore
	950 – 1000 mAh	5 ore
	900 – 950 mAh	12 ore
AAA	750 – 800 mAh	10 ore
	550 – 650 mAh	8 ore

	SPECIFICHE TECNICHE
Modello	: BQ-CC50E / BQ-CC50U
Ingresso	: AC 100-240 V / 50-60 Hz 0,2 A
Uscita	: DC 1,5 V = 200 mA x 2 (tipo AA) DC 1,5 V = 80 mA x 2 (tipo AAA)
Temp. di funzionamento	: 0-40 °C (solo per uso interno)

Garanzia: La garanzia inizia al momento dell'acquisto. Advanced Power Solutions NV riparerà o sostituirà con un caricabatterie equivalente in caso di redamo giustifiati cta. La garanzia copre solo il caricabatterie. La garanzia è relativa ai materiali e alla manodopera.

Maggiori ragguagli su Advanced Power Solutions NV o su www.panasonic-eneloop.eu

NLD

Lees voor gebruik van dit product aandachtig alle instructies en waarschuwingen en bewaar deze handleiding voor toekomstig gebruik. Lees daarnaast ook de waarschuwingen op de batterijen.

WAARSCHUWING

Om kwetsuren en schade aan eigendom te vermijden wegens, maar niet beperkt tot, elektrische schokken of brand:

- Raden wij u aan om Panasonic Ni-MH herlaadbare batterijen te gebruiken.
- Gebruik uitsluitend oplaadbare batterijen.
 - Open of demonteer de lader niet.
 - Maak de lader niet nat en zorg ervoor dat water of andere vloeistoffen de lader niet kunnen binnengedringen.
 - Gebruik de lader alleen binnenshuis op een droge locatie.
 - Gebruik de lader niet als de stekker of als de batterijen beschadigd zijn.
 - Gebruik de lader nooit in rechtstreeks zonlicht.

(1) Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en personen met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale capaciteiten, of een gebrek aan ervaring en kennis als ze onder toezicht staan of instructies over het gebruik van het apparaat op een veilige manier en de mogelijke gevaren begrijpen.

(2) Kinderen mogen niet spelen met het apparaat.

(3) Reiniging en gebruikersonderhoud mag niet zonder toezicht uitgevoerd worden door kinderen.

Obsah je uzamčen

Dokončete, prosím, proces objednávky.

Následně budete mít přístup k celému dokumentu.



Proč je dokument uzamčen? Nahněvat Vás rozhodně nechceme. Jsou k tomu dva hlavní důvody:

- 1) Vytvořit a udržovat obsáhlou databázi návodů stojí nejen spoustu úsilí a času, ale i finanční prostředky. Dělali byste to Vy zadarmo? Ne*. Zakoupením této služby obdržíte úplný návod a podpoříte provoz a rozvoj našich stránek. Třeba se Vám to bude ještě někdy hodit.

**) Možná zpočátku ano. Ale vězte, že dotovat to dlouhodobě nelze. A rozhodně na tom nezbohatneme.*

- 2) Pak jsou tady „roboti“, kteří se přiživují na naší práci a „vysávají“ výsledky našeho úsilí pro svůj prospěch. Tímto krokem se jim to snažíme překazit.

A pokud nemáte zájem, respektujeme to. Urgujte svého prodejce. A když neuspějete, rádi Vás uvidíme!